

# 印第安納州

Indiana's 1<sup>st</sup> Asian American Business Card Directory

# 亞美名片手冊



名刺 명함 danh thiệp นามบัตร

July - Dec. 2014

2014年 7-12 月

## MIKE RAISOR Automotive Group

Automotive Sales

Lafayette

賣車

多种款式、档次进口车，美国车：

(877) 484-4557; 二手车：(800) 701-8674

[www.raisor.com](http://www.raisor.com)

2015年最新款式



Mercedes-Benz  
(877) 487-9297



**奧迪**  
Audi (877) 487-9297



**大众**



**Collision Center 碰撞中心：**

(765) 447-9444 ; (877) 363-9444

Monday to Friday: 7 am - 6 pm; Saturday & Sunday closed

**Service Center 服务中心：** (800) 701-2145; (855) 512-4905

Import Sales (Mercedes-Benz & Audi):

Mon to Fri: 7 am - 6 pm; Sat: 7 am - 1 pm; Sunday closed

Mon-Thurs 9:00a-8:00p Fri & Sat 9:00a-6:00p Sunday Closed

### 1 Mike Raisor GM & Imports

2912 E. Main St.

Lafayette, IN 47904

(765) 448-4582; (800) 960 1551

### 2 Mike Raisor Ford Mazda

2051 Sagamore Parkway S.

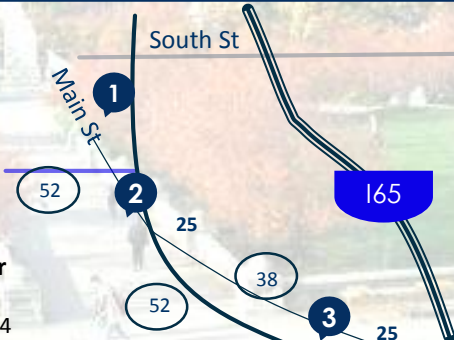
Lafayette, IN 47905

(877) 484-4557

### 3 Mike Raisor Pre-Owned Center

3960 St. Rd. 38 East

Lafayette, IN 47905 , (800) 701-8674



Welcome Students! ! Check out our cars that fit your needs.

# 亚美导报

Asian American Today

为华人社区服务项目

欢迎更多商号加入我们的名片手册，让更多人知道您的生意。  
请联系：(317) 455-5881; (317) 213-5825; aatodayin@gmail.com

## 代办签证服务

《亚美导报》与 China Visa Solutions 合作，帮您办理去中国签证。《亚美导报》代收护照、申请表等相关资料，帮您递交领馆，获批后交到您手中。

www.chinavisaforyou.com, 312-752-0991;  
cvschicago@gmail.com

电话：317-213-5825; 邮箱：whlee@iupui.edu

## 翻译公证服务

口译、笔译、中译英、英译中

各种与移民、就业、就学、家庭、法律有关的专业翻译及公证服务。

## 各种中英文广告设计印刷

名片、说明书、个人信签、毕业/婚礼通知、菜谱、各类广告

317-213-5825

Email: aatodyin@gmail.com

质量好、速度快、收费合理

Builder and Real Estate

建筑、房地产

## 凯宇房屋开发公司

Kai Yu Home Builders, LLC

于凯



二十多年建房经验  
设计建造高级住宅  
(Custom Home)

Kai Yu, PE, PhD

里海(Lehigh)大学  
土木工程博士、注册工程师

电话: 317-818-1071

www.kaiyuhomebuilders.com

## 房地产经纪人

赵惠茹



12年房地产经验  
买房·卖房·搬迁  
真诚·细致·耐心·服务优异

电话: 317-694-4211

Email: hzhao@c21scheetz.com

Helen Zhao  
里海(Lehigh)大学  
生物化学博士



Fine Homes  
& Estates

Table of Content目录

page/页数

Accounting	会计	4, 5
Airport Taxi	机场接送	5
Alterations	裁缝	6
Attorney	律师	6-9
Automotive Sales	卖车	1, 48
Automotive Repair	修车	9
Beauty	美容	10
Building/Construction	建房	2, 10
Coffee Shop	咖啡店	41
Dentistry	牙医	11
Education	教育	11-12
Financial Services	理财	12-14
Funeral Home	殡仪馆	14
Grocery	菜场	15-18
Government Agency	市政府	4
Hair Salon	理发	19
Handy Man	家政	8
Heating & Cooling	空调	20
Lawn Care & Landscaping	剪草	20
Massage Therapy	按摩	20-23
Medical	医疗	23-25
Mortgage	贷款	2,25-26
Moving & Storage	搬家 & 储藏	26
Music & Dance	音乐、舞蹈	27-28
Photography	摄影师	28
Printing	印刷	28-29
Real Estate	房地产	2,29-31
Remodeling	装修	32-33
Restaurant	餐馆	35-42,47
Roofer	换屋顶	43
Security	防卫	42
Sports	体育	11,43
Travel	旅游	43
Visa Service	签证	2
Wedding, Children Clothing	婚礼服、儿童服装	44
Yogurt	酸奶店	44

Important Phone Numbers 重要电话

紧急 Emergency **911**  
 非紧急 Non-Emergency  
 IMPD Marion County 317-327-3811  
 Lawrence Police 317-545-7575  
 Speedway Police 317-246-4300  
 State Police 317-899-8577  
 Carmel Police 317-571-2500

**Mayor's Action Center 327-4MAC (4622)**  
 or [www.indy.gov/mac](http://www.indy.gov/mac)

Accident report 317-327-3155  
 Crime stopper 317-262-8477  
 Prosecutor's office info 317-327-3522  
 Road hazards (local) 317-327-3811  
 Child abuse hotline 1-800-422-4453  
 Dead animal pickup 317-327-4622  
 Road hazards (interstate) 317-899-8577

**市长办公室 Mayor's Office**

**317-327-3601 ; [www.indy.gov](http://www.indy.gov)**  
 2501 City-County Bldg.  
 200 E. Washington St.  
 Indianapolis, IN 46204

**Social Security Office**

<http://www.socialsecurity.gov/>  
 5515 N Post Rd  
 Indianapolis, IN 46216 (800) 772-1213

Indy Park 市立公园 317-327-7035  
[www.indy.gov/eGov/City/DPR/Pages/IndyParksHome.aspx](http://www.indy.gov/eGov/City/DPR/Pages/IndyParksHome.aspx)

**Pay your bill online**

<http://www.citizensenergygroup.com/>  
 Gas leaks or emergencies, **Call 924-3311**  
**Toll free costumer service** (800) 427-4217

**印城中文学校**

印城华夏文化中心中文学校 ICCCI  
<http://www.indy-chinese.com/>

印城华人教会中文学校  
<http://www.indychinesechurch.org/children/chineseschool>

IUPUI 中文学校  
<http://www.iupui.edu/~chinese1>

欢迎更多商号加入我们的名片手册, 让更多人认识你的生意, 请与本报联络

**If you want your business card in this directory, please contact:**

**《亚美导报》Asian American Today****317-455-5881**

[aatodayin@gamil.com](mailto:aatodayin@gamil.com)  
[www.yamei-today.com](http://www.yamei-today.com)

**The City of Indianapolis  
Department of Minority & Women Business Development**



Department of Minority & Women Business Development  
**Indianapolis**  
Gregory A. Ballard, Mayor

*Providing resources and supporting the needs of  
minority-, women-, veteran- and disabled-owned businesses!*

Hours: Monday - Friday, 8:00am - 5:00pm

200 E. Washington Street, Ste. 1260, Indianapolis, IN 46204

Phone: (317) 327-5262

Fax: (317) 327-4482

Email: DMWBD@indy.gov

Website: www.indy.gov/dmwbd

Check out our TV Show, “*Your Business Connection*,” on Channel 16.

For additional information on MBE/WBE/VBE and DOBE City Certification, or to register for an outreach event, visit us at [www.indy.gov/DMWBD](http://www.indy.gov/DMWBD).



Accounting

会计

**INDY’S CAMPAIGN FOR  
FINANCIAL FITNESS**



**WINNIE Ballard**

Founder and Chair

Phone: 317-966-4755

[indyscampaign@gmail.com](mailto:indyscampaign@gmail.com)

[www.indyscampaign.org](http://www.indyscampaign.org)

Accounting

会计



*Accura Accountancy, LLC.*

[www.accuraacct.com](http://www.accuraacct.com)

**Yvonne Li**

*Certified Public Accountant*

**Accounting • Auditing • Payroll  
Tax Preparations and Planning  
• Business Establishment**



621 N. Rangeline Road, Carmel, IN 46032

Tel: (317) 571-1898 Fax: (317) 571-1858

E-mail: [yli@accuraacct.com](mailto:yli@accuraacct.com)

# LY International Inc.

Care for Your Financial Wealth

## 楊茜如 总裁

### Lucy Yang, CEO

CPA, MBA

注册会计师, 企管硕士, 20余年在美工作经验

诚心期待成为您财富的好管家和好顾问

手机 (317)771-0091; (317)399-4566 Lucyyang99@live.com

# 会计师专业事务所

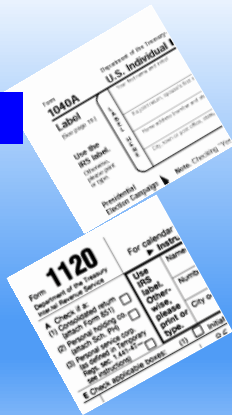
**AADVANTAGE BOOKKEEPING & TAX SERVICES INC**

1030 E. 86<sup>th</sup> St. Suite 34E  
Indianapolis, IN 46240

## PATRICK PUN

Owner/Registered Tax Preparer  
Phone or Fax: 317-581-9443  
pkpun@aol.com

会  
计  
·  
报  
税



# Indy Airport Taxi



机场接送

## 317-381-1111

**5%** Discount Between Downtown and airport  
**10%** off anywhere with this book (on any ride over \$10)

Commitment to being there on time

[www.indyairporttaxi.com](http://www.indyairporttaxi.com)

机场, 巴士站接送



## 王先生 317-828-0820

现金收购二手车  
报废车处理 · 拖车服务

Alterations

裁缝



## Lily's Alterations

Weddings & Special Occasions

### 莉莉裁缝

专业婚纱、礼服及各式服装

预约电话: (317) 457-0328

Call for Appointments and Consultations

Alterations

裁缝



Professional Alterations

## Anneli Style

(317) 253-0737; (317) 683-7693

Wedding Dresses, Tuxedos, Coats Other Occasions  
Also Specialized: Curtains (interior/exterior), decorative pillows, draperies and more

Open: Mon - Fri 9 AM-6 PM; Sat 9AM-3PM  
2438 East 62<sup>nd</sup> St, Indianapolis, IN 46220

专业裁缝

Alterations

裁缝

Specializing in Wedding Dresses, Evening Gowns, Beaded and Sequin Garments



## Professional Tailor (Alterations) for Men and Women

1906 Broad Ripple Ave.  
Indianapolis, IN 46220  
(317) 253-6995

M-F 8:30 - 6:00  
Sat 9:00 - 5:00

Attorney

律師



## 移民律师事务所

Lewis & Kappes Professional Corporation

317-639-1210

www.lewis-kappes.com

2500 One American Square  
Indianapolis, Indiana 46282

FAX: 317-639-4882

Email: office@lewis-kappes.com

WEBSITE: www.lewis-kappes.com

代办各类移民个案  
及其它法律业务

我们讲广东话、普通话，欢迎预约咨询面谈。

# Mitch Swedarsky, Criminal Defense Lawyer

# 刑事辩护权威

印州执照 · 十年刑事辩护经验

张丽, 翻译助理

免费咨询 (24/7), 谈话保密。

专精  
辩护



- 欺诈 · 醉驾
- 抢劫 · 盗窃
- 非法娼妓 · 按摩 · 家庭暴力
- 清除犯罪记录

317-900-0779 (中文); 317-507-0347 (English) crim.def.lawyer@gmail.com  
323 North Drexel Ave, Indianapolis, IN 46201

## 瑞卡律师事务所 (Bloomington & Terre Haute Offices)

Racop Law Offices, P.C.

www.racoplaw.com

- ▶ 移民申请 (婚姻绿卡、投资移民、工作绿卡)
- ▶ 刑事辩护
- ▶ 清除犯罪记录
- ▶ 婚姻家庭法律服务
- 民事案件
- 破产申请
- 商业法律支持
- 遗嘱及遗产规划
- 人身伤害法律

律师中文交流 · 免费当面咨询 · 认真负责 · 专业细致

416 West Eleventh St, Bloomington, IN 47404 • 3031 Poplar St, Terre Haute, IN 47803  
• zixun@racoplaw.com • (812)-331-0800 • (812)-238-0440 QQ: 1853536834

## 全洪敏律师事务所

Hong-Min Jun  
全洪敏 律师



www.junlawfirm.com  
info@junlawfirm.com

梦想法案—暂缓驱逐(Deferred Action)

两地法律服务

- 工作签证 (H-1b & L1)
- 国家利益豁免 (NIW)
- 杰出人才绿卡 (EB-1)
- 投资移民 (EB-5)
- 婚姻绿卡 (Green Card via Marriage)
- J1豁免 (J1 Waive)
- 非移民签证 (Non-immigrant Visa)
- 入籍归化 (U.S. Citizenship)

### Indianapolis

8470 Allison Point Blvd, Ste 222  
Indianapolis, IN 46250;  
Tel: (317) 701-2768 (中文)

### Chicago

1900 E. Golf Road, Ste 950,  
Schaumburg, IL, 60173  
Tel: (847) 592-5404

交通事故 · 个人伤害 · 工伤赔偿 · 商事、民事、刑事法律服务

# 黄律师事务所

Attorney



移民绿卡	公民入籍
刑事辩护	案底消除
醉酒驾车	交通违规
民事纠纷	离婚协议
餐馆买卖	房产过户
留学申请	遗嘱监护

Y. C. Huang  
黄亦川律师

十八年印州工作经验

Email: [usalaw@yahoo.com](mailto:usalaw@yahoo.com)

地 655 Rainbow Lane,  
址 Indianapolis, IN 46260

电话: 317-289-7748  
传真: 317-253-8203

Attorney

律师

# 陈欣律师事务所



LAW OFFICES OF XIN CHEN, PC

公司设立	商务买卖	房东契约
绿卡移民	结婚离婚	遗嘱遗产
美中贸易	交通违章	民事诉讼

317-580-0388; 317-580-0399

陈欣

印第安那执照律师  
ATTORNEY

160 W Carmel Dr, Suite 206  
Carmel, IN 46032

电子邮箱: [chenxin0827@sbcglobal.net](mailto:chenxin0827@sbcglobal.net)

Handy Man

家政

黄润之

# 印地家政服务公司

退休人寿教育房产房贷家庭理财

## HOME SERVICE INDY

(317) 426-8862 (O)  
(317) 457-5068 (C)  
(866)684-9253 (fax)

4010 W 86th St. Suite P  
Indianapolis, IN 46268  
Email: [aa61002@gmail.com](mailto:aa61002@gmail.com)

代理: iTalkBB电话、iTalkTV电视 & 魅力中国电视



# 印州资深专业律师

**Nicholas C. Huang, P.C.**  
印城南和市中心

**Dilley & Oakley, P.C.**  
印城北和 Carmel



**业务范围**  
遗产规划及监护  
商务买卖及诉讼  
不动产买卖及诉讼  
劳动合同及诉讼



Daniel Dilley Robert Oakley

Nicholas C. Huang

服务印城及周边地区客户

(317)634-5544 (English)

(317) 564-4932 (English)

nhuang@indylegalcounsel.com;

经验丰富 · 服务周到

www.indylegalcounsel.com

155 E. Market St., Ste 450, Indianapolis, IN 46204

Estate Planning & Administration

firm@dilley-oakley.com

Business Transactions & Litigation

933 Keystone Way

Real Estate Transactions & Litigation

Carmel, IN 46032

Employment Agreements & Related Litigation

www.dilley-oakley.com

中文翻译请致电 317-658-9106 (中文)

Nicholas C. Huang P.C. and Dilley & Oakley, P.C. are an association of attorneys and not a partnership.

Automotive Repair

修车



## 安迪车房



ALLDATA

ACDelco

AutoZone

O'Reilly

NAPA AUTO PARTS

凭此广告，  
九折优惠！

ASE认证技师，维修质量有保障

汽车服务一条龙，价格优惠没得比

联系人: 吴扬 (Andy Wu)

电话: 317-332-1350

地址: 3315 Madison Ave.

Indianapolis, IN 46227

网站: <http://www.andygarage.com>

- \* 日常保养
- \* 故障维修
- \* 刹车避震
- \* 引擎电机
- \* 变速离合
- \* 轮胎钢圈
- \* 空调音响
- \* 汽车美容
- \* 车窗贴膜
- \* 跑车改装

新的地址,新的店面,更多的服务



## Indy Performance Garage

## 安迪车房 改装部



HAMANN

OHRE WHEELS

eisenmann EXHAUST SYSTEMS

Injen

APEXi

AEM

skunk2 RACING

CLISCO

brembo

VOLK RACING

TEIN

ADVAN

EXEDY RACING CLUTCH

SEIBON

**YOUR *Natural* BEST™**



**Unique & Individualized Treatment Combinations**

Expertly Developed by  
*Dr. Chernoff* to Achieve  
**YOUR *Natural* BEST**

**自然最美**

PROFESSIONAL SKINCARE  
ACNE & SKIN IMPROVEMENT  
LASER EYELID LIFT  
MINI FACELIFT & CHIN IMPLANT  
NON-SURGICAL BODY SCULPTING  
BREAST AUGMENTATION

假体隆胸	吸脂塑身	重睑眼袋
去除痤疮	鼻子整形	激光脱毛
假体隆颊	去除纹身	假体隆额

Schedule a Consultation 317.573.8899  
9002 N Meridian St. Suite 205  
Indianapolis, IN [www.drchernoff.com](http://www.drchernoff.com)

**CHERNOFF**  
COSMETIC SURGEONS

***A Perfect Day SPA***

全身按摩·减肥按摩·理发·美容

**( 317 ) 222-5669**

珍惜自己，  
过好每一天！

之前 之后



嫁接睫毛



7844 N. Michigan Road  
Indianapolis, IN 46268  
Mon – Sat 9:30 am – 7:30 pm  
Sunday 11:30 am – 4:30 pm



专业技师  
环境优雅

**KSM Homes, LLC** 

Custom Home Builder

**Yiting Mi** **糜以霆**

Phone: (317) 450-2317  
[ymiksm@gmail.com](mailto:ymiksm@gmail.com)

[www.ksmhome.com](http://www.ksmhome.com)

Dentist

牙医

### 诊疗范围

补牙、拔牙、种植牙  
 美容齿科  
 牙周病、根管治疗  
 固定和活动假牙修复  
 颞下颌关节病  
 儿童和成人牙齿保健  
 15年临床经验  
 密西根大学牙科博士  
 伊利诺大学住院医师  
 浙江大学口腔系学士  
 浙江大学口腔口矫医师



### 陈剑牙医师

Jane J Chen DDS  
 (317) 578-9696



Scan with your smart phone for our mobile website

Follow us on



4715 Statesmen Dr. Ste E, Indianapolis, IN 46250  
[www.chenddspc.com](http://www.chenddspc.com)

Dentist

牙医

開業18年·通國、粵、臺、英語  
 成人兒童牙科服務：洗牙、補牙、假牙  
 急診、根管治療、牙周病治療、拔牙  
 拔智齒、植牙、美白牙齒、隱形矯正等  
 接受大部分牙科保險及Medicaid

Methodist Medical Plaza I  
 6920 Parkdale Place, Suite 217  
 Indianapolis, IN 46254  
**317-328-6708**  
[drwong@dentistwong.com](mailto:drwong@dentistwong.com)  
[www.dentistwong.com](http://www.dentistwong.com)



RAYMOND WONG, DDS,  
 MSD, FAGD  
 王重光牙科醫生  
 印第安那大學牙科臨床教授  
 印第安那大學牙醫博士  
 美國牙科學院院士

Education

教育



### Candace S. Meyer, Founder & CEO

### 儿童智力训练

### MINDS-In-Motion

A revolutionary way to help children achieve their potential

3600 Chamberlain Lane • Suite 138 • Louisville, KY 40241  
 502.384.3866 • 812.871.3360 mobile

879 W. Carmel Drive • Carmel, IN 46032  
 317.571.8752 • 317.571.8754 fax

[csmeier@mimlearning.com](mailto:csmeier@mimlearning.com) • [www.mimlearning.com](http://www.mimlearning.com)

Education

教育

## Back To Basics Tennis

### 网球教练 Your choice court

-beginner, intermediate and advanced coaching-

Group Lessons: \$15/hr/pp (4-6 students)  
 Semi-Private Lessons: \$20/hr/pp (2 students)  
 Private Lessons: \$25/hr/student

George: (317) 970-2034 [gemjr562@msn.com](mailto:gemjr562@msn.com)



醉梦画室 学习班 (绘画中文)

www.zuimeng-art.com

### 开设课程

- 1、国画山水、花鸟，书法、托裱、野外写生等。
- 2、简笔画、儿童艺术思维培养，素描、色彩等。
- 3、中文会话、字词句章学习、古体诗词创作等。

**招生对象** 少儿、成人

### 授课教师

#### 醉梦

曾任大陆美术学院教授、画家、艺术理论家、中国冰雪画派代表、“丑术”艺术理论创立者。 编撰艺术专著三部、主编及合著多部，曾获国际、国家大奖及接受电视台、报刊专访若干。

电话：317-576-3190 [caozuimeng@gmail.com](mailto:caozuimeng@gmail.com)

#### 若水

小说作家、古体诗词作家，著有长篇小说《大唐圣主李世民》等。

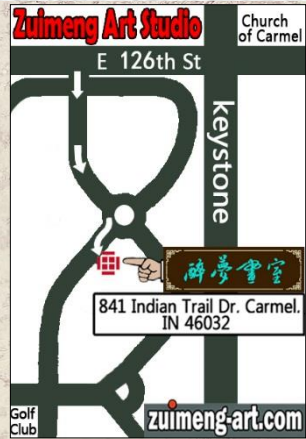
电话：317-576-3185 [baocaixia@gmail.com](mailto:baocaixia@gmail.com)

### 其他服务

1. 老照片翻拍修图打印，胶卷负片、正片数码格式转存。
2. 牌匾题字、标志设计、画像、豪宅宠物写生等。
3. 寻求与画廊合作，画作交易，中文代笔。
4. 电视节目、宣传片、MV编导摄制等。

### 授课地点

841 Indian Trail Dr, Carmel, IN 46032



## 百惠地产及保险代理

提供理财·地产·保险的全面服务

Best Value Realty & Insurance Agency



奥巴马医疗保险计划



房屋商店买卖  
新屋建造·商业租约  
汽车·房屋·商业  
人寿保险·年金  
子女教育基金·**医疗保险**  
退休计划·理财分析

所有查询请与本公司助理林小姐联系  
(317) 414-3218

电话 (317) 345-3153 ; 传真 (317) 776-2332

[kyan88@comcast.net](mailto:kyan88@comcast.net)



# Allstate Insurance Company



10085 Allisonville Rd, Suite 204,  
Fishers, IN 46038

Tel: 317-570-8942 (办公室) 317-657-1588 (手机)

E-mail: boliao@allstate.com Fax: 317-570-8986 (傳真)

## 廖波

保險經紀人  
金融理財投資顧問

- 汽車、房屋保險
- 人壽保險
- 商業保險
- 大學教育儲蓄計劃
- 共同基金
- 退休計劃
- 投資理財計劃
- 家庭保護計劃

# Mid-America Financial Services, Inc 中美金融綜合股份有限公司

## 李奔



- ▶ **保險**：汽車，房屋，人壽，退休，教育基金，商業保險等。
- ▶ **房地產**：住宅，商業地產買賣，租借業務，代理洽談商舖業務。
- ▶ **會計稅務**：工資核算，公司設立，酒牌申請，協調查稅，個人報稅。

電話：317-571-1898  
傳真：317-571-1858  
手機：317-502-0443  
電子郵件：BenLi888@yahoo.com

621 North Rangeline Rd., Carmel, IN 46032

# H Beck, Inc

## Richard Bryant

11896 Esty Way  
Carmel, IN 46032  
Ph: 317-861-0581

- 子女教育基金
- 人壽保險 • 年金
- 退休計劃 • 理財分析
- 投資 • 股票 • 房地產

Securities offered through H Back, Inc Member SIPC, FINRA



# 宜佳金融保險服務公司

## I-CARE Financial Corporation

真誠 ◆ 信譽 ◆ 精準 ◆ 可靠 ◆ 專業

電話: 317-489-9250

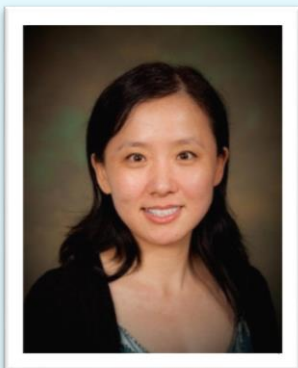
電郵: Wang@IcareFinancial.com

http://www.IcareFinancial.com

## 王牧龍

Michael Wang, PhD, CPCU

商務 • 汽車 • 房屋 • 人壽 • 醫療 • 退休金



FARMERS®

### The Lilly Zhang Agency

朋友，您辛苦挣来的财产有没有得到保障。请让我来确保您的财产安全。今天就请您拨打免费电话问询吧。

Lilly Zhang

多年人寿保险经验

餐馆 · 商业 · 汽车  
房屋 · 医疗 · 人寿  
养老金

*The policy (and prospectus, if applicable) is available in English only, which version will control in the event of a dispute.*

**317-629-7321**

Farmers Insurance  
8415 Allison Pointe Blvd, Ste 600  
Indianapolis, IN 46250

[www.farmersagent.com/lzhang1](http://www.farmersagent.com/lzhang1)

Funeral Home

殡仪馆

## ARN Funeral and Cremation Services



*We provide the excellent quality and caring service that you and your family deserve.*

*We respect your traditions and customs.*

\*Our new 13,000 sq. foot facility\*

殡  
仪  
馆



[www.arnmortuary.com](http://www.arnmortuary.com)



殡  
葬  
火  
化

317-873-4776

11411 N. Michigan Road  
Zionsville, IN 46077

Located conveniently Just north of I-465



**Obo's**      **奥博超市**

**Oriental Grocery at Bloomington Indiana**

新鲜蔬菜、瓜果  
各式大米、面条  
各种零食、调料

2556 E 3rd St  
Bloomington, IN 47401  
**(812) 335-1833**  
10 am – 10 pm



 **One World MARKET**

Sushi, Fresh Fish & Japanese Grocery

Tel: (317) 842-3442  
Fax: (317)842-3450  
oneworldmarket@gmail.com

8466 Castleton Corner Dr.  
Indianapolis, IN 46250

Mon – Fri: 10 am -7:30 pm, Sat: 9:30 am -7:30 pm, Sun: 10 am -7:pm



**East Asia Market**  
**東亞超市**

**(317) 569-0591**

周三 - 周五 11 am - 8 pm  
周六 10 am - 8 pm  
周日 - 周一 11 am - 6 pm  
周二 休息

9450 Haver Way, Indianapolis, IN 46240




**Oriental Supermarket**  
**亚洲超级市场**

2604 Lafayette Rd  
Indianapolis, IN 46222  
**317-955-0566**  
**317-698-4947 (Ben); 317-331-3597 (Bay)**



中西瓜菜    海鲜鱼类    餐具杂货

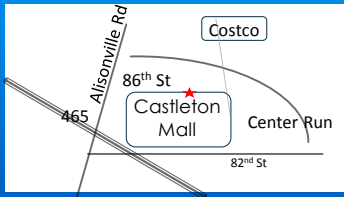


7 days a week 9 am – 9 pm 每日营业 早9点 - 晚9点

6103 E.86<sup>th</sup> St, Indianapolis, IN 46250  
www.asiamargrocery.com

(317) 845-8892

新鲜  
蔬菜



生猛  
海鲜



蔬菜瓜果 · 各种海鲜 · 熟食点心

# Saraga International Grocery



市中心  
3605 Commercial Dr.  
Indianapolis, IN 46222  
317-388-9999

9 am – 9 pm Everyday

印城南  
2308 E. Stop 11 Rd  
Greenwood, IN 46227  
317-300-0080



瓜果



蔬菜



海鲜

www.saragafood.com

物美价廉 · 应有尽有



# 爱华超市

## Aihua International Market



**812-479-7168**

**1624 N. Green River Rd  
Evansville, IN 47715-7168**



Grocery

菜场

# 顺发超市

每周四晚: 各类新鲜蔬菜;  
每周五早: 各类海鲜、各式越南、中国食品,  
每日中午: 提供香炸鱼块午餐

代理越南旅游,  
越南, 中国大陆  
电话卡

地址: 3654 Lafayette Rd, Indianapolis, IN 46222  
电话: (317)387-1023, (317)590-4481, (317)698-5699



周一至周四 9:30 am - 9:00 pm  
周五周六 9:30 am - 10:00 pm  
周日 9:30 am - 8:00 pm



Grocery

菜场

# 越华超市

## Viet Hua Food Market

[www.vhfoodmarket.com](http://www.vhfoodmarket.com)



新鲜蔬菜 · 时令瓜果  
生猛海鲜 · 各种大米  
厨房用具 · 生活用品



**6336 E 82nd St.  
Indianapolis, IN 46250**  
Tel: (317) 596-2222  
Fax: (317) 578-8885  
Open 7 days a week  
10 am to 9 pm



烤鸭 · 烧腊  
周五中午至周日



中国 · 越南 · 泰国 · 日本 · 亚洲各国



**indiaplaza**  
<http://www.omindiaplaza.com>  
**Indian Grocery Store**  
**Biggest in Indiana**  
 4225 Lafayette Rd  
**317-299-4628** Indianapolis, IN 46254  
 Mon 12:30 pm - 7 pm, Tue-Sat 11 am - 8 pm, Sun 12 pm - 7 pm



**Chin Brothers**  
[www.chinbrothers.com](http://www.chinbrothers.com)  
 Rest: (317)-888-1850  
 Gro: (317) 859-9525  
 Fax: (317) 882-1222  
 Cell: (317) 400-8516  
**Than Hre**  
**(317) 607-0500**  
[acesse.com](http://acesse.com)



**PATEL<sup>®</sup>**  
**BROTHERS**  
 "Celebrating Our Food....Our Culture"  
 4150 LAFAYETTE RD. SUITE F&G, INDIANAPOLIS, IN 46254  
 T: 317.293.8345 • F: 317.293.8395  
[www.patelbros.com](http://www.patelbros.com)

# Marshall Beauty

All Korean Stylists

## Special Services

- Color
- Highlight
- Hair Manicure

Clinic Reminiscence (to restore moisture and health back into dry, brittle hair)



Yunnie



J

## Cuts

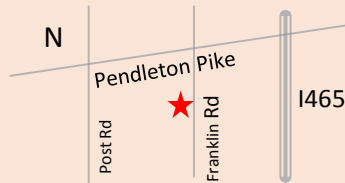
- Women's
- Men's
- Kids

## Perm

- Setting Perm
- Digital Perm
- Volume Perm
- Volume Magic Perm
- Japanese Magic Straight Perm

## Open Hours

Mon ~ Sat : 10:00 am ~ 8:30 pm  
 Sun : 10:00 am ~ 6:00 pm  
 Tuesday Closed



8015 Pendleton Pike Suite 0  
 Indianapolis, IN 46226  
 Tel: 317-890-9513

# 文慧美容美发

价格合理 服务优质

理发: 剪发、烫发、离子烫、螺旋杠、大波浪、梨花头、万能杠波头等时尚发型, 挑染、焗油护理、各色染发、头皮理疗  
 美容: 护肤, 蜡拔毛, 修眉毛, 皮肤护理, 美白祛斑, 收缩毛孔, 脖子、手、脚护理等

## (317) 964-1769

10255 N College Ave, Indianapolis, IN 46280



# 美发·美容·美甲

印州执照, 本地Salon工作经验

欢迎新老顾客惠顾

理发, 男女发型造型, 各式卷杆烫发, 局部烫, 螺旋烫, 定位烫, 漂发染发, 挑染, 线染, 片染, 层染, 护发, 护手, 护肤, 美甲, 修手, 修脚, 洗脸, 面膜, PharmaGel Facial, 问题皮肤护理  
 Waxing, 修眉毛。

## Call or Text: 317-931-8186

300 E. Main Street, Suite B, Carmel, IN 46032

收费合理, 服务优异

# AA HEATING AND COOLING

air conditioning, heating, refrigeration services since 2001

**DANIEL ZHOU**

(317) 705-9818

aaheatingandcoolingindy@yahoo.com

冷暖气



1776 E. 116<sup>th</sup> Street · Carmel IN 46032

Commercial & Residential – Licensed, Bonded, Insured

www.aaheatingandcoolingindy.com

Lawn Care

剪草

## LAWN CARE 除草

MOWING

REPAIRS

MULCHING

FERTILIZING

SPRING/FALL CLEAN-UP

除草

维护

覆盖

施肥

春秋季清洁

Peter Yao (317) 865-1283; (317)250-4256

Massage Therapy

足疗

## MAJESTIC FOOT SPA

317-595-9888

Website: majesticfootspa.com

7452 Fishers Station Drive  
Fishers, IN 46038

*\*\$25/one hr\**

Mon-Sat  
Sunday

10am to 9pm  
11am to 9pm

Massage Therapy

足疗

## Tranquil Spa

317-909-4777



10am - 10 pm,

Open 7 days a week

4955 W. Washington St. Unit 6,

Indianapolis, IN 46241-2000

Head and whole body Massage · \$60/ hr, \$40/30 min

# OD WELLNESS FOOT SPA

**\$10 OFF**  
One hour foot  
massage



**4335 W 106<sup>TH</sup> ST, Suite 750  
Carmel, IN 46032**



7 天营业，早9点半到晚9点半

**(317) 876-8999**



Massage Therapy

足疗

# Royal Foot Spa



317 900-9458



7248 Fishers Crossing Dr  
Fishers, IN 46038  
116<sup>th</sup> St and Allisonville Rd  
(in the Kroger plaza)

**\$25**/hour  
foot massage

**Hours: Mon- Sat 10am - 9 pm; Sun 11am - 9 pm**

Massage Therapy

足疗



## FEET RETREAT

CHINESE FOOT MASSAGE

1 hour - **\$25.00**

228 W. 161<sup>st</sup> St. Westfield, IN 46074

足疗

**317.804.2013**

Mon to Sat: 10 am – 9 pm

Sunday: 11am – 9pm

[www.FeetRetreatIndy.com](http://www.FeetRetreatIndy.com)

Massage Therapy

足疗



## PEONY MASSAGE THERAPY

Relaxation for Men & Women

5501 E 71<sup>st</sup> St, Suite 2  
Indianapolis, IN 46220

1303 N. Arlington Ave, Suite 1  
Indianapolis, IN 46219



Professional Massagist  
Deep tissue & Swedish style

317-253-1676

217-577-3790

Facebook: peony massage therapy

Massage Therapy

足疗



## CHINA HAPPY FEET

Chinese Style Massage

**\$25** ONE  
HOUR

5612 E. Washington St,  
Indianapolis, IN 46219

317-356-2362

7864 E 96<sup>th</sup> St, Fishers, IN 46037

TEL: (317) 913-7836

[WWW.CHINAHAPPYFEET.US](http://WWW.CHINAHAPPYFEET.US)

**HOURS**

Mon – Sat: 10 am – 9 pm

Sun: 11 am – 8 pm

# Foot Finesse

**\$25/Full Hour**

Open 7 days a week. 10 am – 9:30 pm  
[www.perfectfootfinesse.com](http://www.perfectfootfinesse.com)

**1726 E 86<sup>th</sup> Street Suite #B  
 Indianapolis IN 46240  
 317-571-8222**

<p><b>1416 S. Rangeline Rd          Carmel, IN 46032          317-574-0788</b></p>	<p><b>11650 Olio Road Suite 900          Fisher, IN 46037          317-570-2018</b></p>
--	---

Medical

中医、保健

## SH Clinic *Acupuncture & Chinese Medicine*

### 蘇鴻堂

针灸 · 中醫  
中藥 · 推拿

### Xiao, Suhong Lac.

*NCCAOM Dipl., OM, Ac., CH.*

<p><b>Acu-Fertility &amp; Pain Center</b>          4010 W 86th Street Suite P          Indianapolis IN 46268  <b>Email: <a href="mailto:shclinic@gmail.com">shclinic@gmail.com</a></b></p>	<p><b>317-340-4049 (English)          317-426-8862 (中文)          317-457-5068 (Español)          866-684-9253 (Fax)</b></p>
--	---

Medical

中医、保健

**Dr. Harry Shao**  
 D.C, Dipl, AC, L.AC, CKTP

**www.carmelacupuncture.com**

中医针灸  
 脊椎专科医师  
 物理复健

Chinese Acupuncture  
 Chiropractic  
 Physical Therapy

**317-816-9955  
 317-816-4006**

免费  
咨询

腰酸背痛 · 车祸康复 · 运动损伤 · 内科妇科 · 皮肤美容 · 根治过敏



# Indiana University Health

To find an IU Health primary care doctor, search online at [iuhealth.org/primarycare](http://iuhealth.org/primarycare)

## For Indianapolis residents:

**毛海洪 医生 Henry Mao, MD, MS**

家庭医生和运动医生

9650 E. Washington Street, Suite 100

Indianapolis, IN 46229

电话 (317) 890-5500

毛医生讲普通话

**黄若婷 医生 Yeuk Ting (Bonnie) Wong, MBBS -**

家庭医生

1520 N. Senate Avenue

Indianapolis, IN 46202

电话 (317) 962-8893

黄医生讲广东话

**Deanna Willis, MD**

Family Medicine

550 N. University Boulevard, Suite 3005

Indianapolis, IN 46202

T (317) 944-2167

For additional primary care physicians based in the Indianapolis area, call (317) 944-4000.

## For Bloomington Residents:

Offering family and internal medicine, pediatrics and women's health services

T (812) 353-DOCS

[SIPhysicians.org](http://SIPhysicians.org)

Several offices close to Indiana University

## For West Lafayette Residents:

**Primary Care**

253 Sagamore Parkway West

West Lafayette, IN 47906

T (765) 448-8100

[iuhealth.org/westlafayette](http://iuhealth.org/westlafayette)

This office is closest to Purdue University





ALLERGY & ASTHMA SPECIALISTS, P.C.

鄧瑰玲 專科醫師

CAROL FOSSO, M.D.

專治：氣喘 鼻竇炎 皮膚過敏 食物過敏  
氣管發炎等疑難雜症

精通：普通話 廣東話 台語 英語

317-872-4213

印地安那大學醫學博士  
密西根大學過敏專科  
印城大學微生物學教授

70 East 91<sup>st</sup> St., STE 204  
Indianapolis, IN 46240  
東91街70號二樓204室

# 房屋貸款

Optimum Mortgage

最佳服務  
最低利率



唐迎勝 MBA

(Stanley Tang)

十年貸款經驗

Phone: (317) 287-9879

stanley600@gmail.com

## Optimum Mortgage Company, LLC

细致，认真，迅速，顾客至上  
重新贷款无手续费

服务项目：常规贷款，FHA贷款，Underwater 贷款



電話

317-258-7265 (手机)

305-851-2947(办公室)

317-815-6669(办公室)

傳真

866-301-8074

騰曉英

(Sharlene Teng)

Email:sxteng@gmail.com

当日回电，耐心解答，上门服务

Licensed in Indiana & Florida



INDIANA 全职专业的贷款中介

拥有美国多家银行优先代理权

利率最低 服务最好  
及时回复 速度最快

免费提供贷款批准  
(Instant Mortgage Pre-Approval)  
免手续费购房贷款  
(No Closing Cost Purchase Mortgage)  
免手续费重新贷款  
(No Closing Cost Refinance Mortgage)

張靖

317-660-5284 (O)  
765-409-2783 (C)  
jing.optimum@gmail.com

NMLS# 397416

Optimum Mortgage Build Your Trust



昌盛贷款公司

Prosperity Mortgage Co.

帮您省钱, 圆您美国梦

各大银行顶级经纪人·买房贷款·重新贷款

630-305-9207; 866-969-9207 (toll free)

shirley@loansbyprosperity.com

1730 Park St. 200A  
Naperville, IL 60563

www.loansbyprosperity.com

姜晓莉

伊州、印州執照

FHA approved 3.5% down payment to buy house

C. H. DOUGLAS & GRAY, LLC

WEALTH MANAGEMENT

C.H. Douglas MBA, Managing Director  
杜益思 执行董事

E - CHD@CHDouglas.com  
P - (317) 843-8300 (中文)  
7040 N. College Ave,  
Indianapolis, IN 46220  
www.CHDouglas.com



投资理财 · 共同基金  
教育储蓄规划  
年金 · 信托基金管理  
个人及团体保险  
401K, 退休计划 · 所得税务

1-800-218-MOVE

www.hereotheremovers.com



Lawrence  
Self  
Storage

8455 Pendleton Pike  
Indianapolis, IN 46226  
317-890-0149

CLAVINOVA • KAWAI • YAMAHA • WM. KNABE

• KNABE • KAWAI • PRAMBERGER •

**582-1946**

[www.pianosolutions.net](http://www.pianosolutions.net)  
**FRANK'S VIOLINS**



OVER 200 NEW & USED PIANOS

- Sales, Service, & Restoration
- Player Grand Pianos & Digitals
- Spinets, Consoles & Studios
- Music, Benches, Lamps & Tuning



**Piano Solutions**

*Great Pianos, Great Prices*



• ROLAND • HADDORFF • DISKLAVIER

SHIGERU • KOHLER & CAMPBELL • KAWAI • YAMAHA

# 調琴師

Professional Piano Tuner

**John Liu**

**317-730-0648**

[jliu1123@att.net](mailto:jliu1123@att.net)



- 持调琴专业证书
- 十五年调琴经验
- 收费合理

# 童氏 提琴



## 印州唯一华人琴行

价格最优 · 服务最佳

## 大中小提琴

9561 Valparaiso Court  
Indianapolis, IN 46074

By Appointment Only

购买 (低于市场价 30-50%)

月租 (\$12/月起, 第一月免租金) · 修琴

**317-918-1688**





# VILLAGE DANCE STUDIO

Ballet Classes  
Music Classes  
Ensemble

Tap · Jazz · Hip hop  
Modern Dance  
Scottish Dance

音乐  
舞蹈

5964 S. 700 E.  
Whitestown, IN 46075  
**(317) 769-2223**  
villagedancestudio@gmail.com

Music

音乐

**音乐教室**  
大提琴 · 钢琴 · 声乐 · 二胡  
**楊老師**  
**317-590-6288**  
y.jerry@yahoo.com  
中央戏剧学院毕业，30年教学经验

Photography

摄影

**Richard Bryant**  
Photography  
Services  
Carmel  
Indiana  
317-629-1990  
Making  
Memories

Printing

印刷

## First Class Printing

承包各種印刷

名片 · 各种宣传册 · 菜谱 · 请帖

服務周到

收費合理

請聯系：317-808-2222 英文；317-213-5825 中文



(317) 786-2441  
3307 Madison Ave.  
Indianapolis, IN 46227

Yard Signs · Banners · Digital Signs · Election Signs

**Embroidery  
and  
Sign Making**

T恤衫  
Polo 衫  
各种标志  
317-213-5825 中文

Corporate Apparel  
Athletic Apparel  
School Apparel  
Spirit Team Wear

Real Estate

房地产



房地产经纪人  
房地产投资顾问  
商业地产租赁及购买谈判专家



全心、全意、全职为您的梦想服务

Cell : 317-652-9508  
Office : 317-721-5656  
mabel.liu@gmail.com

**刘洋** MBA

Mabel Liu  
Vital Equity Realty

As a proud home owner and real estate investor,  
I'd love to help you to fulfill your dream too!

Real Estate

Bloomington

房地产



**Ivy Hsia**

Realtor 房地产经纪人

(812) 219-9548 Cell

Ivy@SigRealty.net

- Rental management
- Real estate consultant
- Student housing investment

房屋  
出租  
买卖  
投资



www.SigRealty.net

Broker Associate 经纪人协会

Real Estate

房地产



**诚信地产**

精通地产、投资、管理  
轻松退休，生活无忧

**317-258-8258**

**張曉黎**

Liz Zhang  
房地产经纪人

传真：317-705-0923

Email: zhang\_liz@yahoo.com

买卖新房·旧房·投资房  
买地·建高档住宅

专职敬业·以客为先  
全程服务·忠实诚信

张  
祎



(317) 450-2320

[linda.stonehearth@gmail.com](mailto:linda.stonehearth@gmail.com)

Linda Zhang



API 国际房地产，公司业主

- 买卖住宅、土地、商铺、厂房。买卖新房、旧房、投资房。
- 买卖租赁Indiana、北京、上海、广州房地产，出租管理投资房。
- 特色租卖：IUPUI 附近学生公寓出租 \$280/月，学生公寓销售 6-8万美金/每套。
- 多年售租房经验，精诚服务，为您获得最好 DEAL，最理想的价格。

陆静 Jane Lu

Phone : (317) 576-3298

[janerental2009@yahoo.com](mailto:janerental2009@yahoo.com)

Mid -America Realty , Inc  
住宅、商业房屋买卖

李钰

Julia YU LI

Realtor

房地产经纪人



(317) 506-0123

[JadeDreamHome@gmail.com](mailto:JadeDreamHome@gmail.com)

[www.JadeDreamHome.com](http://www.JadeDreamHome.com)

房产中介·房屋贷款·金融理财

陳瀟

Chen, Xiao

(317) 529-5562

[investindy@vitalequity.com](mailto:investindy@vitalequity.com)

Vital Equity Realty · Optimum Mortgage · Financial Planning





**易巧芳**  
Michelle Yi

## 房产经纪 公司业主

为您买卖房屋  
争取最大的利益

十一年售房经验

Phone: (317) 287-9878

michelle600@gmail.com  
www.statesfirstrealty.com



**王辉雲**  
Philip Wang, Ph.D.  
房地产经纪人

## TLC Real Estate Corp

电话: 317-332-7328  
传真: 317-844-6825

E-mail:  
huiyunwang@yahoo.com

给您最好的服务

## Patricia Huang

### 黄聖華

Real Estate Counselor

英语、普通话、粤语、台语、马来语

(317) 440-9217

hp-ieeee@prodigy.net

Serving Greater Indy and Bloomington area.  
One stop for all your Real Estate needs.



F.C. Tucker Company  
1119 Keystone Way  
Carmel, IN 46032

## 陽光房地產

Sunshine Realty, LLC

## Michael Yang

Owner/Principle Broker/Realtor

房屋买卖

建新房

修旧房

## 楊光

Buy and sell houses

Build new homes

Repair old homes

www.sunshineindiana.com

Phone: (317) 213-2099; Fax: (317) 582-0286  
Email: Sunshineindianapolis@yahoo.com

您的满意是我们的承诺 Your satisfaction is guaranteed.

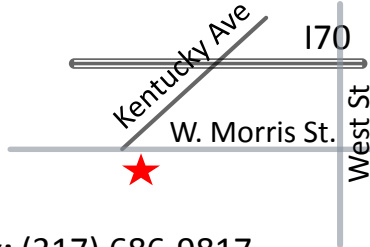
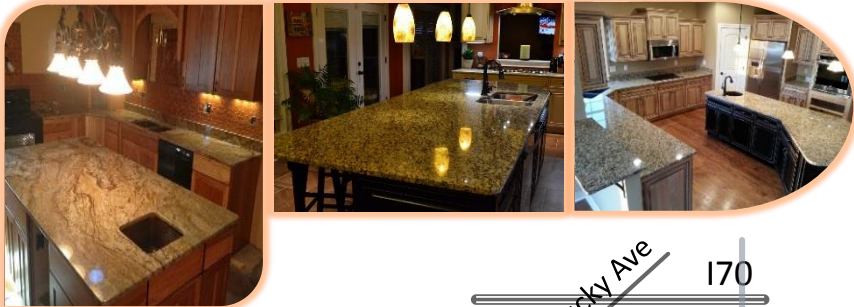
# Stone Gallery



[www.stonegallerycorp.com](http://www.stonegallerycorp.com)

专业工厂，免费估价，经营高级橱柜，大理石，花岗石台面，大量库存现货，运输安装，石全石美。

**Professional Granite & Marble  
Countertop Fabricator.**



## Indianapolis

915 W. Morris St.

Indianapolis IN 46221

**Tel:** (317) 686-9818; **Fax:** (317) 686-9817

**Email:** [info@StoneGalleryLex.com](mailto:info@StoneGalleryLex.com)

**Mon. - Fri. 9AM-5PM, Sat. 9AM-4PM**

## Kentucky

2156 Lexington Rd.

NICHOLASVILLE KY 40356

**Tel:** (859) 887-0458; **Fax:** (859) 887-0010

**Email:** [sales@StoneGalleryLex.com](mailto:sales@StoneGalleryLex.com)

欢迎个人及建筑商来  
展示厅现场参观选购。



# 維修服務

**Bin's Maintenance Service, LLC**

張  
濱

十余年印第安纳州店铺装修、住宅建造、  
维修经验。精通水、电、木工,精装地下  
室。修理、保养、安装商业、住宅冷暖气  
设备。ID# 082513022064

**317-987-8758**

# 印城精诚装修公司

各种家庭装修,精装地下室、地板、地砖、花岗石/大理石台面

王文权

電話 (317) 446-8788

Email : WWQ2007@163.com

<http://sites.google.com/site/jcremodelingwenquanwang/>

# 宜家裝修

承接室内外各种装修,地下室、热水炉  
更换安装,油漆、粉刷,地板、地砖。

质量保证,免费评估。

联系赵师傅: 646-207-5938

**A1 Construction, Inc 建筑公司**

General Contractor, Design to Build,  
License Bonded and Insured

9940 E. 38th St  
Indianapolis IN 46235

317-281-2385  
A1const@comcast.net

Restaurant

餐馆

# BANDO

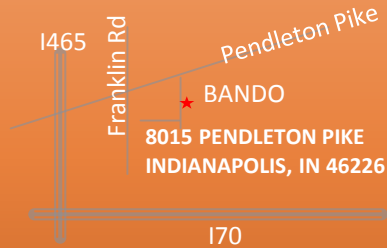
Korean Restaurant  
<http://bandokoreanrestaurant.com>

Check Out Our FREE Coupons at  
[www.COUPONS4INDY.com](http://www.COUPONS4INDY.com)  
Surf-N-Save in Indy



*Korean BBQ*  
**(317)897-8277**

**Maru Karaoke club** features a choice of 6 luxury private rooms to enjoy the Karaoke craze and your meal or snack in your own room.



Mon – Sun  
11 am – 10 pm

*Open Daily*



Restaurant

餐馆

# Saigon Restaurant

Vietnamese Cuisine and Oriental Favorites  
[www.saigonrestaurant-indy.com](http://www.saigonrestaurant-indy.com)

**4760 West 38<sup>th</sup> Street**  
**Indianapolis, IN 46254**  
**Telephone: (317) 927-7270**  
**Fax: (317) 295-0655**  
[saigonrestaurant.indy@gmail.com](mailto:saigonrestaurant.indy@gmail.com)  
Reservations Accepted



**Dine In**  
**Carry Out**  
**Catering Portions**

Restaurant

餐馆

# K & T

**DELICIOUS VIETNAMESE FOODS**

美味越南三明治 · 越南面

Tel: **317-602-2416**

Fax: **317-602-2446**

**3738 Lafayette Rd, Suite B**  
**Indianapolis, IN 46222**



# *Fine Indian Cuisine*

## **Delhi Palace** RESTAURANT

**Downtown**  
**901 B Indiana Ave,**  
**Indianapolis, IN 46268**  
**(317) 955-1700**

## **Shalimar** RESTAURANT

**1043 BROAD RIPPLE AVE**  
**INDIANAPOLIS, IN 46220**  
**(317) 465-1100**

## **India Palace** RESTAURANT

**4213 LAFAYETTE RD.**  
**INDIANAPOLIS, IN 46254**  
**(317)298-0773**

**BUY ONE DINNER ENTRÉE  
GET A SECOND ENTRÉE**

**½ OFF**

Equal or lesser value up to \$10 (Dine-in only)  
Not to be combined with any other discount  
Valid until December 31, 2014

**\$1.00 OFF**

**ALL YOU CAN EAT  
DEILY LUNCH BUFFET**

(regularly) \$8.99  
(1 COUPON PER PERSON, DINE-IN ONLY)  
Not to be combined with any other discount  
Valid until December 31, 2014

**10% OFF**

**CARRY-OUT ORDER  
OR YOUR TOTAL DINE-IN CHECK**

Not to be combined with any other discount  
Valid until December 31, 2014

# TEPPANYAKI GRILL & supreme buffet

各式中餐 · 日本燒烤 · 美味西餐



筹办各种大型聚会 **317-293-1600**

午餐

周一 至周五

11 am - 3:30 pm \$6.89

晚餐

**\$9.89**

周一 至周四 3:30 pm - 9:30 pm

周五, 周六 3:30 pm - 10:30 pm

周日 (全天) 11 am - 9:30 pm

兩歲以下兒童免費

Kids Lunch

**\$3<sup>50</sup> \$4<sup>50</sup>**

3-6 Years 7-10 Years

Kids Dinner

**\$4<sup>75</sup> \$5<sup>75</sup>**

165

5390 W. 38<sup>th</sup> St.  
Indianapolis, IN 46254  
38st St

The Largest and Most Elegant Chinese, Japanese & American Cuisine Restaurant

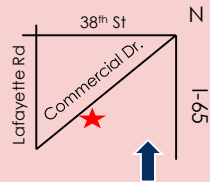


## 幸运楼

**317-293-8888**

**Lucky Lou Restaurant**

3623 Commercial Dr,  
Indianapolis, IN 46222



各式粉面 卡拉OK 喜庆宴会

Mon-Sun: 11AM - 11PM



# 美中味

**BEST TASTE CHINESE BUFFET**

*Hunan & Szechuan Cuisine*

OPEN DAILY

Mon.-Thurs.: 10:30 am - 10:00 pm

Fri. & Sat. 10:30 am - 11:00 pm

Sunday: 11:30 am - 10:00 pm

Tel: **(317) 684-1818**

917 Indiana Ave

Indianapolis, IN 46202

Restaurant

餐馆

川菜老字  
号·服务印  
城12年

# 四川 Sichuan



凉面·凉粉·夫妻肺片·红油肚丝·豆浆·油条·重庆辣子鸡

**317-844-7559**

Lunch Buffet

Tuesday – Friday: (Chinese & American Style)  
Saturday & Sunday: (Chinese Style)

\$5.99  
\$8.99

Hours

Tuesday – Thursday 11 AM- 9 PM  
Friday- Saturday 11 AM- 10 PM  
Sunday 11:30 AM- 9 PM

每日  
火鍋

11588 Westfield Blvd, Carmel, IN 46032

Restaurant

餐馆

# Amber Indian



正宗印度  
咖喱羊肉



(317) 578-4400



Monday- Sunday

Lunch: 11:00 am – 2:30 pm

Dinner: 5 pm – 10 pm

Tuesday Closed

5929 E 82<sup>nd</sup> St  
Indianapolis, IN 46250

Restaurant

餐馆

# MAMA'S HOUSE

Korean Restaurant

(317) 897-0808



8867 Pendleton Pike, Indianapolis, IN 46226



Tabletop BBQ  
Banquet Facility  
Private Parties

Karaoke  
Carryout Lunch  
Specials

Sun – Thurs: 10 am – 2:30 pm; 4:30 pm – 9:30 pm

Friday & Saturday: 10 am – 10:30 pm

Closed on the Last Tuesday of Every Month

Restaurant

餐馆

# Fei Da Chinese Restaurant

飛達



欢  
迎  
光  
临

烤鸭·牛腩面·牛腩饭

(317) 423-2800

3002 W 16<sup>th</sup> St.  
Indianapolis, IN 46222



川菜

粤菜



2013年印城  
25家最佳餐馆



冻蟹大拼盘



金砖桂花蚌



沙律龙虾



品味月蝉虾



豪华KTV包间  
欢迎宴会聚餐

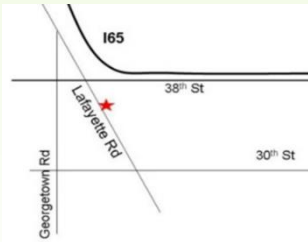
# 點心

## DIM SUM



每日早11点至下午四点  
周末早10:30至下午四点

川粤精品菜 · 游水海鲜 · 各式粉面 · 每日早茶



### 317-328-2888

3649 Lafayette Road  
Indianapolis, IN 46222

Mon- Thurs 11 am-10:30 pm

Fri-Sun 11 am-11 pm



# 京川菜馆

新派京菜、川菜，价格实惠、环境优雅、欢迎宴会聚餐

## 特别推荐

- 炒肝尖
- 天福沸腾鱼
- 馋嘴牛蛙
- 农家小炒牛
- 土匪猪肝
- 口水鸡
- 溜肝尖
- 酸辣粉 鲜·牛肉

- 鱼肚羹
- 蒜泥白肉
- 川北凉粉
- 麻辣肚丝
- 韭苔肉丝
- 樟茶鸭
- 糖醋里脊
- 溜腰花
- 蚂蚁上树
- 酸菜毛血旺
- 韭苔豆干
- 天福小炒
- 口袋豆腐

3508 West 86<sup>th</sup> St.  
Indianapolis, IN 46268

317-872-6888

- 本楼三鲜汤
- 西湖牛肉羹
- 夫妻肺片
- 酸菜鱼片汤
- 熏鱼
- 咸水鸭
- 回锅肉
- 酸菜大肠
- 笋尖肉丝
- 三椒肚丝
- 宫保腰花
- 梅菜扣肉
- 香辣鸡丁



## 营业时间

周一至周四 11am – 2:30pm  
4pm – 10 pm  
周五 11am – 2:30pm  
4pm – 11pm  
周六、周日 11noon -11pm  
(周日 9:30pm)

- 溜鱼片
- 川式水煮系列
- 蜀都麻辣泉水鱼
- 川式麻辣豆腐
- 香干芹菜肉丝
- 干煸牛肉丝
- 五香素鸡
- 老干妈酸菜鱼
- 麻辣鸡丝



# IRON SHEET ROYAL GRILL

The most elegant Asian & American Cuisine Restaurant

**15% Off**  
**周一至周四午餐**



供应各种名酒、啤酒

## LUNCH BUFFET

Mon – Sat 11:00 am – 3:30 pm **\$6.75**

## DINNER BUFFET

Mon – Thurs. 4:30 – 9:30 pm (Fri & Sat 10:30 ) **\$9.75**

Sunday 11:00 am – 9:30 pm All day Dinner **\$9.75**



4873 W. 38<sup>th</sup> St., Indianapolis, IN 46254

**317-299-3888**

[www.IronSheetRoyalGrill.com](http://www.IronSheetRoyalGrill.com)

Large party room for banquets, meetings and weddings.

**Kids Lunch**  
 \$3<sup>50</sup> \$4<sup>50</sup>

**Kids Dinner**  
 \$4<sup>75</sup> \$5<sup>75</sup>

**10%**  
 Senior Discount  
 Age 65 & up  
 (ID Required)



风味  
 火锅



Restaurant

Bloomington

餐馆

# Fortune Cookies



1809 E 10th St,  
Bloomington IN 47408

**(812) 822-2828**

Hours:  
Mon-Fri: 3pm-1am  
Sat-Sun: 11am-1am

Restaurant

Bloomington

餐馆

# China Buffet



2616 E. 3<sup>rd</sup> Street  
Bloomington, IN 47401

**(812) 339-3388**

Sun-Thur: 11am-9:30pm  
Fri-Sat: 11am-10pm

Restaurant

Bloomington

餐馆



美食坊

# Noodle Town

Best Chinese Cuisine in Town

★ Eat In, Take Out, Hong Kong Style ★

Sun to Thurs: 11am-10pm

Fri & Sat: 11am-11pm;

**812-333-8325**

[Asukadelivery.com](http://Asukadelivery.com) / [noodletowndelivery.com](http://noodletowndelivery.com)

318 South College Mall Road,  
Bloomington, IN 47401

Coffee Shop

Bloomington

咖啡馆

# Kopi Coffee Shop

1809 E 10th St.  
Bloomington, IN 47408  
Mon - Fri: 9 am – 1 am  
Sat - Sun: 10 am – 1 am



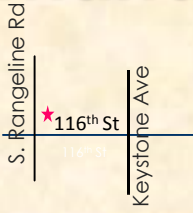
Coffee · Pastries · Espresso · Tea

Restaurant

餐馆

正宗北方风味 · 周日自助餐

# Mandarin House



1368 S. Rangeline Rd  
Carmel, IN 46032  
317-846-6405

<b>Lunch:</b>	Mon – Fri	11 am – 2 pm
	Saturday :	12 noon – 2:30 pm
<b>Buffet:</b>	Sunday:	11:30 am – 2:30 pm
<b>Dinner:</b>	Mon – Thurs:	5 – 9:30 pm
	Fri – Sat:	5 – 10 pm
	Sun:	4:30 – 9 pm

Restaurant

餐馆

天津小吃

## Asian Snack

317-297-1072

3605 Commercial Dr. (in Saraga)  
Indianapolis, IN 46222-1681

韭菜盒子



牛肉面



煎饼



Security

防衛

### Bloomington Home & Personal Security Store

<https://www.facebook.com/bloomingtonhpss>  
[www.bloomingtonhpss.com](http://www.bloomingtonhpss.com); [www.cerakote.com](http://www.cerakote.com)

New and Used Firearms (A Class III dealer)  
Firearms Repair, Custom Paint (Ceraokote)

(Cell)317.376.5414, (Store)812.287.8531, (Fax)812.332.2453

[www.bloomingtonhpss@gmail.com](mailto:www.bloomingtonhpss@gmail.com)

Hours: Mon-Fri 9-5 Sat 11-5 Sun Closed  
1200 N College Ave, Bloomington, IN 47404



Translation

翻译

各种翻译服务 \$30 /小时

补习功课 K12 · 服装批发

秦小宁

Experienced Translator and Interpreter

(317) 752-3583

# Table Tennis Club of Indianapolis

Robert and Josie Clyde  
8009-B E Washington Street  
Indianapolis, IN 46219  
Ph: (317) 895-8394



乒  
乓  
球

Open play  
League play  
Tournaments  
Equipment sales  
Group rentals

Web: [www.indytabletennis.com](http://www.indytabletennis.com)

Email: [indytabletennis@sbcglobal.net](mailto:indytabletennis@sbcglobal.net)



Roofer

修理屋顶

Licensed • Bonded • Insured



屋顶修理、更新，保险索赔率高

**BRIAN GAINES**

Sales Representative

1086 Pawtucket Drive  
Westfield, IN 46074

P: (317) 869-7878  
E: [bgaines@bmgrestoration.com](mailto:bgaines@bmgrestoration.com)

Travel

旅游

## 和平旅行社 Happy NY Tours

超过10年服务经验，24小时竭诚接待新老客户

代售中美各航空公司特价机票  
美加东巴士旅游团

Tel: 718-359-8938 (美东时间 晚七点后)

1-888-891-2838 (美西时间晚5点后)

中国北京: 86-1350-119-3626

[www.itgrouptravel.com](http://www.itgrouptravel.com) [happynytours@gmail.com](mailto:happynytours@gmail.com)

Travel

旅游

**U.S.A.**  
**Gateway Travel**

代理全球特廉機票  
度假旅遊團、豪華郵輪  
專業知識 • 誠懇服務

**Emily Yuan Tel: (502) 895-9878**

**Toll free 1-800-9289896**

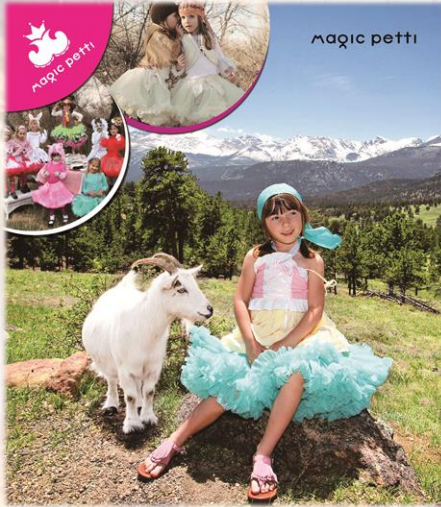
email: [emily.sdf@gtttravel.com](mailto:emily.sdf@gtttravel.com)

# sunnyhaile

Enjoy · Dreams

<http://www.aidogowns.com>

<http://www.magicpetti.com>



婚纱  
礼服  
童装

专业婚纱礼服童装工厂，  
设计定制批发出租。  
Professional manufacture for  
wedding dresses, evening  
dresses, children clothes,  
Wholesales and Rent.



### INDIANAPOLIS

951 W Morris St,  
Indianapolis, IN 46221  
Phone:(317) 685-8880

### NEW YORK

110 W. 40<sup>th</sup> St. Suite 1501,  
New York, NY 10018  
Phone:(212) 997-7546

Email: [sales@sunnyhaile.com](mailto:sales@sunnyhaile.com)

Yogurt

酸奶店

## 优雅 酸奶冰淇淋店



Tel: 317-222-6161

3520 W. 86<sup>th</sup> St.  
Indianapolis, IN 46268

Frozen Yogurt · Bubble Tea · Smoothies · Flavored Tea



热奶茶  
热巧克力  
热奶咖啡

营业时间  
Mon-Sun  
11 am - 10 pm

## 珍珠奶茶



# 欢迎 歡迎

Welcome to Indiana  
Questions? We've got you covered!

## How to connect to the Internet? 上网

- ✚ Purdue, IU, IUPUI – 教职人员及学生可藉Purdue AirLink(PAL) or IU Secure Wireless network 在校区免费上网, 须以学校ID 及密码连线

## Where are the nearest grocery stores? 超市

- ✚ 一般超市: Purdue – Walmart (24小时, 1B/4B公车), Payless (1B), Target (无公车)  
IUPUI – Marsh Marketplace (New York & New Jersey 街口, 7am-2am)
- ✚ 华人超市: Purdue – 东方超市 (限现金), 亚洲超市 (可刷卡), C&T 超市  
IUPUI & U of I – 中华超市, 越华超市, 亚洲超市, 东亚超市, Saraga (12-15页)  
Lafayette Square及Castleton Square购物中心。离市区约15到25分钟, 须开车。  
IU – Obo 超市 (15页)

## How and where to obtain a driver's license? 驾驶执照

- ✚ 笔试 – 到居住地附近的汽车监理所 (DMV-Department of Motor Vehicles) 索取一本驾驶人规则手册 (driver manual), 先自习。参加笔试时, 必须携带以下证件: 1) 有效护照; 2) 社会安全卡; 3) 入境时海关附在护照上的i-94表。笔试及格后, 可当场领到一张限期一年的学习驾驶执照 (instruction permit)。在一年期限内, 一般可有三次路试的机会。
- ✚ 路试 – 须先向DMV预约考试的日期, 一般通过电话预约。路试一般是在DMV附近的路试场或街道进行。必须携带的文件: 1) 学习驾驶执照; 2) 路试申请表; 3) 参考车辆的汽车保险证明 (insurance Policy) 以及行车执照 (registration)。
- ✚ 参加路试时一定要持有驾照的朋友陪同。一般路试必考的项目包括: 更换车道 (lane change)、路边停车 (street parking)、三点停车 (three point turn)、在十字路口左右拐弯 (make turns)、在停车标志前停车 (stop sign) 等。通过路试后, 即可照相取得驾驶执照或临时执照。
- ✚ 国际驾照在各州有效期限不同。在印州有一年, 有些州只有六个月, 旅行时须小心。
- ✚ 美国驾照如同身份证, 是必备证件。若不考驾照, 强烈建议至DMV申请州民证 (State I.D. card), 同样为合法之身份证明。

## How and where to open a bank account? 银行开户

- ✚ 银行帐户有活期 (checking) 跟定期 (savings) 两种。活期无利息, 开支票时金额通常从此扣除; 定期则可依存款数赚取小额利息。在同一银行可两者都开, 帐户间金额互转十分容易。开户后银行会给ATM (Debit) 卡, 可以当提款卡或信用卡使用。须注意的, 当信用卡时, 所刷金额会立即由checking里立即扣除。若超刷, 大部分银行会主动从savings转钱过去, 但此手续费不低, 请小心使用。
- ✚ 银行多数有许多分行或合作之行库, 旅行时提款不成问题。校园里/旁的银行都不错, 先依居处方便择一开户, 不要身存现钞或旅支。将来有更佳选择时, 关户开户都很容易。也可在一家以上银行开户。

## How do I call home? 国际通话

- ✚ 在美国打长途电话, 首先须拨 (国内) 1+区域码 (如Indianapolis为317); 或 (国际) 011+国码 (如中国为86)+区域码。若区域码起头为"0" (零), 则从零之后号码开始拨。(如台湾区域码及手机都是0开头, 此"0"不需拨)。
- ✚ 除了利用通话软件, 如MSN, Skype, Facebook外, 不建议用手机或一般及公用电话打国际长途, 十分不经济。建议购买可储值电话卡 (如pincity.com), 可於任何电话使用, 且大部分电话卡对打到中国、台湾等地都有很低之费率, 而且常有储值优惠。请多询问比较再下手。

## How to get around town? 公共交通

- ✚ Purdue – 公交线路不少, 由 Citybus 运营, 基本覆盖了整个拉法叶地区, 学生出示PUID可免费乘坐。具体的公交线路请去Citybus网站查阅: [www.gocitybus.com](http://www.gocitybus.com)
- ✚ other services to/from nearby cities (Greyhound, Amtrak, shuttle, etc.)

## Is there employment available while enrolled in school? 工作

- 各校皆提供不同在学工作机会(on-campus employment), 全职(full-time)F-1学生可申请。经录取, 可不须移民局发之工作证。可合法工作时数: 学期每周最多20小时; 寒暑假40小时。请至各校网页查询工作机会(见下)
- 毕业后之实习工作OPT(Optional Practical Training): 就读满一学年后, 已修完所需学分, 通过获得学位条件之国际学生可申请OPT。申请时不一定要先找到工作, 但所持护照有效期内必须涵盖整个OPT, 且OPT职务得与在美所得学位相关。OPT一定要在毕业前提出申请, 建议三到四个月。一旦毕业了, 就丧失申请资格。
- 先至指导教授处索取申请表, 准备两张护照照片, 开一张给USCIS(移民局)之\$175支票, I-20跟有效护照(连I-94), 跟国际学生事务处预约面谈, 此时须告知欲开始OPT日期(必须在学业结束后60天内)。约二到四星期收据会寄达, 然后就等工作证EAD (Employment Authorization Card)。EAD到期日会列印在证上, 为期十二个月。未收到EAD就开始前工作是违法的。
- OPT身分跟F-1是一样的。欲离美再进, 先拿I-20到国际学生事务处备案。回美时EAD一定要携带供移民官员检查, 否则无法入境。

## Why is Indiana such a huge sports state? 体育

印第安纳州是美国知名的运动州。茶余饭后及周末最热门的话题及娱乐便是各类职业及大学体育联盟体育竞赛, 尤其以美式足球(Football)跟篮球最风行。

- 美国全国大学运动协会(NCAA)总部即设于Indianapolis市中心。
- 印州拥有各职业球队, 皆以Indianapolis为主场。目前有: Pacers-NBA(篮球); Fever-WNBA(女职篮); Colts-NFL(美式足球); Ice-Hockey(曲棍球); Indianapolis Indians-MiLB(棒球, 小联盟); 及刚成立之Indy Eleven, 为NASL(北美足球联盟)最新成员。

## Can I purchase housing in the US as a foreign student? 购屋

每个人都可在美国购屋置产, 不过为防止逃漏税, 国税局及各州都对外国人买房子是有一些特别的法律规范。基于法规时有修订, 有意购屋者请务必先向合法之印第安纳律师咨询。

## Is insurance required for international students? 健康保险

- IUPUI: 全部F-1(不包含OPT同时不修学分者)跟J-1学生都由学校自动与Aetna公司保学生健康险。这是强制项目, 保费附于学杂费单上(另列); 少数例外情况请详阅 <http://iservices.iupui.edu/health-insurance/students/>。配偶(包括同性伴侣, 须同住), 及24岁以下未婚儿女须自行透过Aetna保家眷健康险。到[www.aetnastudenthealth.com](http://www.aetnastudenthealth.com)网站, 点“Find Your School”, 输入812849为保单号码(Policy Number), 此部分保费不包含在学杂费单上。依规定, 所有国际学生都必须帮家眷保险。
- Purdue: 所有国际学生都须透过学校跟UnitedHealthcare StudentResources保健康险。投保手续须于抵美前三星期完成。若有任何疑问, 洽询学生健康中心PUSH (Purdue University Health Center <https://www.purdue.edu/push>)。

## What's the procedure for departing and re-entering the US? 出入境

务必要妥善保存I-20(F-1)或DS-2019(J-1)。若不慎遗失, 立即联络国际学生事务办公室在学期间, I-20/DS-2019及护照(勿取下I-94)是办理许多证件与帐户必备文件。就读中(包括OPT在内), 欲离美再入境, 须先由国际学生事务办公室在I-20/DS-2019上签名(IUPUI Only: F-1学生及J-1 Exchange Visitor通过iStart申请; J-1 Scholars直接Email OIA)。离境时, 航空公司地勤人员会将护照内之I-94取走。若因一时疏忽I-94未于离境时缴交, 回程入境时将会有困难。此外, 再入境时护照有效日必须在六个月以上。若有新护照, 而美签在旧护照上, 则两本护照必须于入关连同I-20/DS-2019一并缴验。

## 各校国际学生事务办公室联络方式

**IUPUI:** OIA (Office of International Affairs)

网页: <http://iservices.iupui.edu> 电话: 317-274-7000 Email: [ويا@iupui.edu](mailto:ويا@iupui.edu)

地址: Education/Social Work Building, 902 W. New York St. Room 2126, Indianapolis, IN 46202

**Purdue:** ISS (International Students & Scholars Office)

网页: <http://www.iss.purdue.edu> 电话: 765-494-5770

地址: Schleman Hall of Student Services, Rm 136, 475 Stadium Mall Dr, W. Lafayette, IN 47907

**Indiana University:** OIS (Office of International Services)

网页: <http://ois.indiana.edu> 电话: 812-855-9086 Email: [ois@iu.edu](mailto:ois@iu.edu)

地址: Poplars 221, 400 E. Seventh Street, Bloomington, IN 47405

**University of Indianapolis:** International Division

网页: <http://international.uindy.edu> 电话: 317-788-3247 Email: [international@uindy.edu](mailto:international@uindy.edu)

地址: Schwitzer Student Center, Room 211, 1400 E. Hanna Avenue, Indianapolis, IN 46227

# Formosa

## 宝岛海鲜自助餐

### 317-595-8885



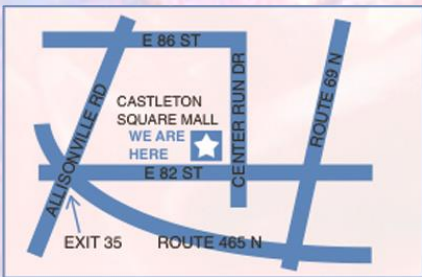
[www.formosaseafoodbuffet.com](http://www.formosaseafoodbuffet.com)

宝  
岛  
堂  
吃



凉菜  
汤面  
粉面饭  
汤羹  
蔬菜、豆腐  
煲仔菜  
猪肉  
牛肉  
鸡肉、鸭肉  
铁板烧  
海鲜

Parties from 20-200 people  
with no extra charge



6304 E. 82nd Street,  
Indianapolis, IN 46250

#### Lunch

Monday - Friday	11 am – 3 pm
Adult:	\$6.99
Kids:	3-5 years \$3.45
	6-10 years \$5.45

#### Dinner

Monday - Thursday	5 – 9:30pm
Adult:	\$13.99
Kids:	3-5 years \$4.99
	6-10 years \$6.99

#### Brunch

Saturday & Sunday:	11 am – 3 pm
Adult:	\$9.99
Kids:	3-5 years \$3.99
	6-10 years \$5.99

#### Dinner

Friday & Saturday:	5 – 10:30 pm
Sunday:	5 – 9:30pm
Adult:	\$15.99
Kids:	3-5 years \$5.45
	6-10 years \$7.99

#### Holidays All Day

Adults \$15.99

\*Always:

Kids Under 2 Free

Senior Citizens Over 60 Get 20% Off



Royal on the Eastside

代理多款欧日名厂品牌·提供优质销售及售后服务

3333 E. 3<sup>rd</sup> St. Bloomington, IN 47401

(812) 332-3333

Mon - Fri: 8:30 am — 7 pm; Sat: 8:30 am — 6 pm



奥迪

AUDI

尼桑



NISSAN

欢迎  
新生



SUBARU

斯巴鲁



大众



销售 Sales, 维修 Service

零件 Parts, 请联系 :

( 812 ) 332-3333

3333 E. 3<sup>rd</sup> St. Bloomington, IN 47401



各款二手车, 价廉车美

Large Selection, Best Price



USED CARS

3333 E. 3<sup>rd</sup> St. Bloomington, IN 47401

(812) 332-3333 www.royalontheeastside.com